



Protocol dalla radunonza generala dils 25-11-2020

Laax, ils 11-12-2020

Las mesiras pridias encunter la pandemia da Corona han sfurzau la suprastonza dalla CGS dad annullar il Di da romontsch 2020.

Tenor ils statuts dalla CGS ei la suprastonza obligada da far ina radunonza generala. Las tractandas ein vegnidas suttamessas ils 19-9-2020 alla approvaziun circulara per mail. Ils commembers e las commembras dalla CGS han aschia giu investa allas suandontas tractandas comunicadas cul mail dils 26-11-2020:

1. Approvaziun dil protocol dalla radunonza generala 2019
2. Approvaziun dil rapport presidial 2019/20
3. Approvaziun dil quen 2019/20 e rapport da revisiun
4. Approvaziun dil preventiv 2020/21
5. Propostas dallas commembras e dils commembers pigl onn 2020/21

Entochen ils 26-11-2020 han ils commembers e las commembras giu la pusseivladad dad approbar ni refusar ils documents correspundents. Il termin d'inoltraziun ei staus ils 25-11-2020, il qual ei vegnius prolunghius entochen ils 2 da december 2020. Ils resultats dalla votaziun ein vegni comunicai cul mail dils 3-12-2020 a tuttas commembras ed a tuts commembers. Els ein d'anflar silla secunda pagina da quest protocol.

igl actuar

Adrian Cathomas



Resultats votaziun radunonza generala 2020 sin distanza

Preziadas commembras, preziai commembers

Cun mail dils 21.09.2020 essas Vus vegni informai ch'il Di da romontsch 2020 vegni sistius muort Covid 19.

Cun mail dils 26.11.2020 ha la suprastonza envidau tuttas commembras e tuts commembers da votar sin distanza via la suandonta plattafuorma digitala

<https://forms.gle/YJTddi7TuYJ6bEeQA> davart las quater tractandas d'approbaziun, sco era da far propostas davart il program da lavur 20/21. Il davos termin d'inoltraziun ei staus ils 25.11.2020. Quel ei silsunter vegnius prolunghius entochen ils 02.12.2020.

Ils resultats ein ils suandonts:

1. Approbaziun dil protocol dalla radunonza generala 2019:

gie: 100%	na: 0%	abstenziun: 0%
-----------	--------	----------------

2. Approbaziun dil rapport presidial 2019/20:

gie: 100%	na: 0%	abstenziun: 0%
-----------	--------	----------------

3. Approbaziun dil quen 2019/20 e rapport da revisiun:

gie: 98.3%	na: 1.7%	abstenziun: 0%
------------	----------	----------------

4. Approbaziun dil preventiv 2020/21:

gie: 100%	na: 0%	abstenziun: 0%
-----------	--------	----------------

5. Propostas dallas commembras e dils commembers pigl onn 2020/21:

- realisar a caschun dil Di da romontsch in luvratori en connex cun ELT
- realisar a caschun dil Di da romontsch in luvratori mo pil scalem scoletta

Engraziel per la participaziun!

Per la suprastonza CGS

Francestg Friberg, president

Danis, ils 03 da december 2020



RAPPORT PRESIDIAL 2020/21

Per mauns dalla radunonza generala annuala dils 24.11.2021

1. Remarcas preliminaras

En miu rapport presidial dil 19/20 hai jeu fatg menziun ellas remarcas preliminaras davart la situaziun da Sars-CoV-2 resp. da corona. Sars-CoV-2 fatschenta nus era vinavon, ed influenzescha mundialmein e regionalmein igl agir dils humans, seigi quei ella veta privata ni professionala. Actualmein ei la finamira dallas instanzas politicas dalla Confederaziun e dils cantuns quella che las habitontas ed ils habitonts procurien per in certificat da covid, e ch'ei vegni schau violar il maximum pusseivel, quintond cheutras da saver turnar ad ina certa normalitad. Ils meinis davart las strategias co turnar ad ina certa normalitad van extremamein in ord l'auter e dividan la societad sco aunc pauc. Quei fenomen semanifestescha era tier las scolastas ed ils scolasts, nua che meinis e tenutas sedivergeschan buca pauc. Actualmein sesviluppescha en Svizra ina quarta unda da corona, la quala semanifestescha era en nossas valladas.

Essend la situaziun magari malguessa e buca pauc sensibla, ei la suprastonza dalla CGS sedecidida da realisar il Di da romontsch dils 24.11.2021 sco suonda:

- La radunonza generala vegn salvada el medem modus sco il 2020, numnadamein via circulara per mail.
- Il program da referats e luvratoris vegn realisaus cun differentas registraziuns tematicas messas en lingua sin CGSurselva.ch, da maniera che mintga pdi sa sefatschentar individualmein e tenor agen interess e talien.
- Per il di da romontsch vegn buca pretendiu ina contribuziun.
- La contribuziun annuala per la commembranza che munta a 30 frs vegn clamada suenter la radunonza generala dils 24.11.21.

Questa informaziun ha la suprastonza dalla CGS communicau cun mail dils 20.09.2021.

Cun mail dils 17.11.2021 ha la suprastonza tarmess tier a sias commembras ed a ses commembers il suandont:

- Gliesta da tractandas radunonza generala 2021
 1. Approbaziun dil protocol dalla radunonza generala dils 25.11.2020
 2. Approbaziun dil rapport presidial 2020/21
 3. Approbaziun dil quen 2020/21 e rapport da revisiun
 4. Approbaziun dil preventiv 2021/22
 5. Propostas dallas commembras e dils commembers pigl onn 2021/22
 6. Elecziuns
 7. Varia
- Protocol dalla radunonza generala dils 25.11.2020
- Rapport presidial 2020/21
- Quen 2020/21 e rapport da revisiun
- Preventiv 2021/22
- Ligioms a 6 registraziuns audiovisualas tematicas pil di da romontsch dils 24.11.2021.

2. Sesidas da suprastonza

Las commembras ed ils commembers da suprastonza dalla CGS (Catarina Steger, cassiera; Ricarda Caderas, actua; Aluis Hosang, vicepresidente; Adrian Cathomas, assessur; Francestg Friberg, president) han salvau el decuors digl onn da gestiun 2020/21 en tut treis sesidas (03.02.2021, 15.09.2021, 29.10.2021). Sper quels inscunters ha ei dau numerus contacts per



mail denter las commembras ed ils commembers da suprastanza, sco era ulteriuras sesidas specificas cun instituziuns parentadas, e sco pil solit numerus contacts per mail e telefon.

3. Activitads

La suprastanza CGS ei sededicada il 2020/21 allas suandontas fatschentas:

- Evaluaziun dil Di da romontsch 2020
- Sviluppaziun ed organisaziun dil Di da romontsch 2021
- Mieds d'instrucziun romontschs
- Center linguistic online (CELION)
- Collaboraziuns dallas treis conferenzas scolasticas romontschas CGL, CRGC, CGS
- Collaboraziuns cun ulteriuras instituziuns ed uniuns parentadas culla CGS

4. Evaluaziun dil Di da romontsch 2020

Sco enconuscent ei il Di da romontsch dil 2020 buca vegnius realisau sco pil solit. Las tractandas dalla radunonza generala ein stadas suttamessas all'approbaziun via circulara per mail. La secunda part, quella che cunteneva ils luvratoris e seminaris, ei stada annullada. Sin fundament dils resuns che nus havein survegniu ei quella decisiun vegnida accogliada cun capientscha.

5. Sviluppaziun ed organisaziun dil Di da romontsch 2021

Differentas ideas stadas previdas pil program dil DDR20 ein vegnidas reprimas pil DDR21, autras han stuiu vegnir sbessas entras il fatg che plirs tgamuns dils luvratoris stai previ ein buca stai disponibels pli. Suenter la decisiun dalla suprastanza da realisar il DDR21 sco descrets survart ellas remarclas preliminaras, ha ei giu num reponderar danovamein igl entir program. Dil mument che la suprastanza ha decidiu da procurar per registraziuns audiovisualas tematicas, ha ei muntau sviluppar ideas e strategias persunter. Ordlunder ei naschiu las suandontas 6 contribuziuns:

- Thomas Cathomen conta e commentescha sis da sias canzuns.
- Luvratori "Canzunettas en scola", da Thomas Cathomen.
- Tutorial da Nicole Solè e Nicoletta Marino: zambergiar ina cazzola da maun.
- Adrian Cathomas presenta material didactic per la lectura "Emalio" e "Il tgaun".
- "Verbs ein clevers", seminari linguistic cun Clau Solè.
- Sandro Tomaschett presenta la pagina www.inagain.ch che cuntegn purschidas d'emprender, tutorials, informaziuns aschibein per l'instrucziun da matematica, sco era per l'instrucziun da romontsch.

Las 6 contribuziuns tematicas ein publicadas dapi ils 17.11.21 silla pagina CGSurselva.ch. Davos las registraziuns stat ina gronda lavur da tontas personas ch'ei s'engaschadas davon e davos las culissas. Grazia a lur engaschis eis ei gartegiau alla CGS da metter a disposiziun ina purschida linguistica varionta ed instructiva per tgi che vul profitar. Il project cullas 6 registraziuns ei staus per la suprastanza CGS ordvart interessants ed ha denter auter era purtau novas enconuschientschas davart fuormas da formaziun linguistica en favur dalla scola romontscha. En num dalla suprastanza engraziel jeu il pli cordialmein allas personas ch'ei seschadas en sin quell'aventura, e per tutta lavur prestada.

6. Mieds d'instrucziun romontschs

El rapport presidial 2020 hai jeu scret en quest liug il suandont: *La realisaziun dils mieds d'instrucziun romontschs prosperescha. Tenor las novissimas informaziuns dil cantun dat ei pil sursilvan las suandontas novas.* A quella constataziun hai jeu schau suandar la survesta da sutvart ch'jeu hai giu retschert fin uost 2020 dalla menadra dil post mieds d'instrucziun dil



DECA, Josy Künzler (la gliesta recopiada lubescha ina buna cumparegliaziun culla gliesta d'uonn ch'ei medemamein d'anflar cheu sut).

Uost 2020

Schulsprache Sursilvan:

1. Klasse	- Die Regierung hat diese Woche die Erarbeitung der neuen Lesefibel beschlossen. Das Projekt wird von der PHGR umgesetzt. Auf SJ 2021/22 erscheint die Fibel in einer Erproberfassung, auf SJ 2022/23 erscheint die definitive Version. Die Fibel wird nach demselben Konzept der Lesefibeln in den Idiomen Sursilvan, Puter und Vallader (Leger. E co!) erarbeitet.
2. – 4. Klasse	- Mediomatix ist erschienen.
5./6. Klasse	- Mediomatix erscheint auf SJ 2021/22.
1. - 3. Kl. Sek. I	- Mediomatix ist erschienen.

Natur Mensch Gesellschaft:

1. – 6. Klasse	- NaTec 1I2, NaTec 3I4 und NaTec 5I6 sind erschienen. - 2021 sind obligatorische Kurse in den Schulteams geplant.
1. – 6. Klasse	- "Weitblick 1 – 6" (das neue Lehrmittel des Schulverlags) wird die Kompetenzbereiche 6 – 11 (Räume-Zeiten-Gesellschaften/ERC/ELT) abdecken. Dies alles in einem Lehrwerk. - Wir können aber erst nach Erscheinen des Lehrmittels "Weitblick" (ab 2021) beurteilen, ob es sich für eine Übersetzung eignet und in welcher Form damit auch z.B. "Viver en il Grischun" abgelöst werden kann.

Medien und Informatik:

5./6. Klasse	- "inform@21" ist erschienen.
--------------	-------------------------------

Für die übrigen Fächer ist der Status seit letztem Jahr unverändert.

Sin damonda hai jeu retschiert dalla menadra dil post mieds d'instrucziun cun datum dils 25.10.2021 la suandonta survesta davart la situaziun actuala en caussa procuraziun da mieds d'instrucziun sursilvans:

October 2021

Schulsprache Sursilvan:

1. Klasse	- Die Erprobung der Lesefibel "Leger. E co!" läuft unter Einbezug von 23 Lehrpersonen aus der Surselva. - Auf SJ 2022/23 erscheint die für alle verbindliche Endversion und löst "Mia fibla" ab. - Ein obligatorischer Einführungskurs findet am 11. Juni 2022 statt. Anmeldung wie gewohnt über die Plattform der PHGR.
2. – 6. Klasse	- Mediomatix ist erschienen.
1. - 3. Klasse Sekundarstufe I	- Mediomatix ist erschienen. - Die neue Lehrmittelreihe in Sursilvan ist damit komplett.
5./6. Klasse	- Lectura 5/6 ist neu unter www.lectura.ch in aktualisierter Programmierung zugänglich. - Für die geschützten Unterlagen gelten folgende Angaben: utilisader: sursilvan; plaid clav: sursilvan1

Natur Mensch Gesellschaft:

1. – 6. Klasse	- NaTec 1I2, NaTec 3I4 und NaTec 5I6 sind erschienen. - 2021 + 2022 finden oblig. Kurse in den Schulteams statt. Anmeldung über die PHGR.
1. – 6. Klasse	- Die Abklärungen zu "Weitblick" haben ergeben, dass es für unsere Bündner Bedürfnisse zu allgemein gehalten ist. - Neu sind deshalb Abklärungen zu einem Lehrwerk im Gang, das nach demselben Konzept Graubünden-spezifische Themen aufgreift. Arbeitstitel "Einblick Graubünden".
4. – 6. Klasse	- Auf SJ 2022/23 wird die Bündner Schulkarte in einer neuen Ausgabe erscheinen.

Für die übrigen Fächer ist der Status seit letztem Jahr unverändert.

Igl ei pia da constatar era uonn che la realisaziun dils mieds d'instrucziun sursilvans sesvilupescha. La medema conclusiun vala pils auters idioms. Accent special ei vegniu dau il davos onn alla versiun surmirana dils mieds da lungatg Mediomatix, essend era las treis



vischnauncas dil Grischun central (Alvra, Lantsch, Surses) sedecididas la stad 2020 da turnar agl idiom.

Sco quei ch'ins sa prender ord la tabella dil 2020 era ei stau lu la finamira ch'il niev mied d'instrucziun "Weitblick 1-6" cuarcli ils spazis da cumpetenza 6-11 (STS/ERC/ELT). Pia tut en ina ovra. Ei sappi denton vegnir giudicau pér suenter la publicaziun da "Weitblick" (2021) schebein il mied seigi adattaus da translatar en romontsch. Ord las informaziuns dalla tabella dil 2021 san ins ussa prender: «Die Abklärungen zu "Weitblick" haben ergeben, dass es für unsere Bündner Bedürfnisse zu allgemein gehalten ist. Neu sind deshalb Abklärungen zu einem Lehrwerk im Gang, das nach demselben Konzept Graubünden-spezifische Themen aufgreift. Arbeitstitel "Einblick Graubünden".»

Conclusiun: Ei manca aunc adina ils mieds d'instrucziun romontschs conforms al P21 pils suandonts roms:

- STS (spazis, temps, societads)
- ERC (etica, religiuns, cuminonza)
- ELT (economia, lavur e tenercasa; cun economia da casa)
- MU (cant e musica)
- AF (art figurativ)
- ATT (art tecnic, art textil)

Ensemen cullas conferenzas romontschas scolasticas dil Grischun central (CRGC) e la Conferenza ladina (CGL), sco era cun agid dalla LR e dil LEGR, s'engascha la CGS era vinavon per ils mieds d'instrucziun romontschs che la scola romontscha ha buca mo dabien, mobein basegna urgentamein per saver intermediar en scola il lungatg romontsch alla giuventetgna.

En vesta al fatg ch'ei manca vinavon ils mieds d'instrucziun officials per differents roms, seigi danovamein fatg menziun en quest liug dil suandont material didactic per quels ni auters roms:

- "Dil graun al paun" (auturas: Aurelia Bergamin, Patricia Cadruvi) e "Ils Schuobacheclers" (auturas: Andrea Veraguth, Andrea Monn, Nina Casanova), che san vegnir retratgs tier la CGS. Ils dus elaborats ein vegni presentai a caschun dil Di da romontsch 2018 en fuorma da luvratori, e repeti – muort la gronda damonda – al DDR 2019. Il material didactic sebase sin luvratoris ch'ein d'anflar el *Museum Regional Surselva* a Glion. El cass ideal vegn il material didactic tractaus en connex cun ina viseta al MRS. Dil reminent porscha il MRS aunc ulteriurs luvratoris adattai per la scola populara:
 - Dil fil alla teila
 - Far lischiva e savun
 - Spassegiada alpestra cun far pischada
 - Tura d'affons cun guid
 - Paun sur la burnida
 - Ils Schuobacheclers
 - Memory Tour el marcau vegl da Glion
 - Pistregn, frina e paun
- Cudisch da canzuns "Hoppelihoop" (auturas: Flavia Walder, Karin Demont, Anna Jemmi). Sa vegnir retratgs tier las auturas ni tier la Scola Glion.
- "Filtric". Il mied en fuorma digitala cumpeggia 320 paginas cun 190 illustraziuns. Sa vegnir retratgs tier la CGS.



Sin fundament dallas constataziuns da survart sto vegnir detg ch'igl ei indispensabel che la producziun da mieds d'instrucziun romontschs sto vegnir accelerada. Il LEGR sustegn quella intenziun, agend suandontamein.

A caschun dalla radunonza da delegai dil LEGR digl atun 2018 che ha giu liug a Glion, ha quella ratificau 6 pretensiuns alla scola grischuna:

1. Pagas
2. Reducziun dil pensum cumplein per ina lecziun
3. Mieds d'instrucziun pil Grischun talian e romontsch
4. Facilitaziun da vegliadetgna era per pensums parzials
5. Lecziuns pagadas per la realisaziun dall'integraziun
6. Egalitad scoletta

Tier il program da 6 puncts formulescha il LEGR la suandonta finamira generala.

- *Gesamtziel: Alle Punkte streben eine Verbesserung der Berufsattraktivität an, sie dienen dazu, die Berufsverweildauer hoch zu halten, Lehrerinnen und Lehrer in Graubünden und insbesondere in den romanischsprachigen Gebieten zu behalten sowie der Gesunderhaltung der Lehrerinnen und Lehrer acht zu geben. Schlussendlich trägt eine Verbesserung der Arbeits- und Anstellungsbedingungen wesentlich zur Beibehaltung der hohen Bildungsqualität der Bündner Schulen bei. Die sechs Punkte stehen miteinander in Zusammenhang.*

Il punct 3 "Mieds d'instrucziun pil Grischun talian e romontsch" specifichescha il LEGR sco suonda.

- *Ziel: Die Herstellung von romanisch- und italienischsprachigen Lehrmitteln, die kompatibel zum Lehrplan 21 sind, muss stark beschleunigt werden. Dazu sind genügend Ressourcen zu sprechen.*

Il LEGR quenta ch'il 2022 vegni ei tier ina consultaziun dalla revisiun parziala dalla Lescha da scola. Actualmein ei il LEGR vid elaborar in argumentari tier mintgin dils 6 puncts, per eventualmein saver plazzar quels en connex culla revisiun, ni – secund situaziun – sin outra via. Igl argumentari pertuccont il punct 3 ei en elaboraziun, e quei en collaboraziun cullas treis conferenzas scolasticas romontschas, sco era cullas valladas talianas grischunas.

7. CELION (Center linguistic online)

El rapport presidial CGS dil 2020 hai jeu giu dau la suandonta informaziun davart CELION: *Il 2014 ei CELION vegnius clamaus en veta e surdau dalla treis conferenzas alla SAPGR per sviluppaziun ed administraziun. Il 2016 han las treis conferenzas surdau il mandat ad Inplus. Cunquei che Inplus ha serrau las portas il 2019, ei Conradin Klaiss, responsabel per la formaziun tier la LR, vegnius incarcaus da surprender il mandat. A caschun dalla sesida annuala dils parsuras dalla treis conferenzas romontschas (Annalea Stuppan CGL Conferenza generala ladina, Jörg Bühler Conferenza rumantscha Grischun central, Francestg Friberg Conferenza generala Surselva) che ha giu liug ils 28.09.2020, ei da niev vegniu surdau l'incarica da sviluppar vinavon ed administrar CELION alla nova presidenta dalla CGL. En veta al fatg ch'ei vegn fatg mo pign diever aschibein dil material didactic oriundamein sin CELION ed ussa sin www.unterrichtsmaterial.ch, sco era dalla purschida per schar lectorar, vegn el decuors dil proxim onn sviluppau in preproject per in niev perfecziunament linguistic, e quei en fuorma da tutorials ils quals duein vegnir publicai silla nova pagina d'internet. Per la realisaziun dalla nova pagina e pils tutorials linguistics stattan a disposiziun daners cantunals da 70'000 frs.*



Sin mia damonda da rapportar p.m. dalla radunonza generala dalla CGS dils 24.11.2021, ha la nova administratura da CELION, Annalea Stuppan, informau cun datum dils 01.11.2021 suandontamein davart las activitads e svilups davart CELION:

Quist on es gnü fat la dumonda al chantun Grischun per prolongar il proget cun müdamaints laterals. La basa fuorma inavant il perfecziunamaint linguistic per la magistraglia rumantscha. Quista dumonda es gnüda acceptada. Ils raps pel proget CELION stan uossa a disposiziun fin la fin dal 2022.

Implü es gnüda fatta la dumonda al chantun per ils fr. 10'000 l'on chi staivan plü bod a disposiziun pel mantegnimaint dad educa.ch. Era quist es gnü acceptà.

Ils müdamaints laterals sun :

- *Crear üna nouva plattafuorma (www.celion.ch sco tal nu daja daspö ons plü) sülla domena www.furmaziun.ch. Quia dess gnir miss a disposiziun infuormaziuns da furmaziun in general, davart dal stüdi, invista illas gruppaziuns da magistraglia, lincs ed access al material instructiv.*
- *S-chaffir tutorials instructivs linguistics per dumondas da la magistraglia. In quist connex vain güst elavurà ün manual directiv (layout, lunghezza, material etc.).*

Davent dal 2022 vain sperà cha professurs, docents sco eir magistraglia versada possa crear il cuntgnü e CELION lantschar üna nouva dumonda da proget per finanziaziun. I stan a disposiziun fin la fin dal 2022 bundand fr. 70'000. Subit cha vain las infuormaziuns vegn la magistraglia avisada e sport cuors per interessents. Tuots chi han fingià ideas pon contactar sur info@conferenza.ch / annalea.stuppan@miascoula.ch. Minchün chi's partecipescha cun ideas sustegna la nouva via.

8. Collaboraziuns dallas treis conferenzas scolasticas CGL, CRGC e CGS

Las treis conferenzas tgiran ina buna collaboraziun. Per regla s'entaupan la presidenta ed ils dus presidents silmeins ina gada per onn. Quei ei succediu era uonn. Numerus ulteriurs contacts han giu liug per mail e per telefon.

9. Collaboraziuns cun ulteriuras instituziuns ed uniuns parentadas culla CGS

La suprastonza dalla CGS ha era collaborau il 20/21 cun differentas instituziuns parentadas, en tut special cun:

- Ligia Romontscha (LR)
- Lehrer Graubünden (LEGR)
- Departament per la scola populara dil cantun Grischun (DECA)

10. Fegl scolastic grischun (LEGR)

Era uonn ei la CGS stada envidada da scriver per las ediziuns dil fevrer e digl uost. Las contribuziuns ein stadas las suandontas:

- "Carriera sin scala ni – ella spirala" (Ricarda Caderas e Myriam Pelican; FS ediziun 02.2021)
- "Medias ed informatica ella scola populara dalla Surselva" (Francestg Friberg; FS ediziun 08.2021)

Ils Fegls scolastics ein archivai cheu <https://www.legr.ch/buendner-schulblatt/archiv/?L=0>.

Ils singuls artechels romontschs dalla CGS ein era d'anflar sin CGSurselva.ch.



11. Engraziaments

Jeu engraziel da cor a mias collegas ed a mes collegas da suprastanza Catarina Steger (cassiera), Ricarda Caderas (actuara), Aluis Hosang (vicepresident) ed Adrian Cathomas (assessur) per la grondiusa collaboraziun e per tutta lavur prestada el decuors digl onn.

Suenter esser staus 8 onns en uffeci ha il vicepresident dalla CGS, Aluis Hosang, remess siu uffeci. Aluis Hosang ei staus ina ferma ed impurtonta petga ella suprastanza. El num dalla CGS engraziel jeu resentidamein per tut siu engaschi en favur dall'uniun, en favur dalla scola romontscha!

Cordial engraziament admettel jeu era a tuttas ulteriuras personas ed instituziuns che collaboreschan culla CGS en favur dalla scola romontscha e bilingua.

Francestg Friberg, president CGS

Danis, ils 24 da november 2021